PRODUCCIÓN ACADÉMICA DEL CLAUSTRO DE LA MAESTRÍA EN LENGUA, LITERATURA, TRADUCCIÓN-SNP

Última actualización 07/12/2023

No.	Nombre	Publicaciones
Dr.Gabriel Alvarado-Natali **IIHUABJO**		**ARTÍCULOS ARBITRADOS E INDEXADOS:** **Alvarado Natali, G. (**2022) "Octavio Paz y la barbarie tecnológica en tiempos de la modernidad declinante". (Coords.) Inving Samadhi Aguilar Rocha, José Francisco Barrón Tovar, editor literario. pp.149-167.Ciudad de México: UAEMex-Artigas Bonilla. https://www.academia.edu/106010847/Octavio_Paz_y_la_barbarie_tecnol%C3%B3gica_en_tiempos_de_la_Modernidad_declinante **LIBRO:** **Alvarado Natali, G.** (2016) Acotación sobre Occidente: Apocalíptica, progreso y globalización. México: IIHUABJO-edén subvertido https://www.academia.edu/106009177/Acotaci%C3%B3n_sobre_Occidente_apocal%C3%ADptica_progreso_y_globalizaci%C3%B3n **TESIS DOCTORADO:** **Alvarado Natali, G.** (2013) Hombre vs. Mundo. Esbozo para una comprensión crítica de la Modernidad sobre la base de una indagación filosófica en torno al sentido de la cultura. UNAM, Programa de Maestría y Doctorado en Filosofía Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Filosóficas. https://www.academia.edu/106009655/Hombre_vs_Mundo

Dra.Celene García Ávila **UAEM**	**ARTÍCULOS PUBLICADOS EN REVISTAS Y CAPÍTULOS DE LIBROS:** Celene García Ávila (2022). Carl Sandburg: Chicago. En su compilación: El espacio literario. Traducciones y ensayos (coord.) Universidad autónoma del Estado de México / Casa Aldo Manuzio, Aldvs, México pp. 75-104. Disponible para su descarga en acceso abierto en http://ri.uaemex.mx. Celene García Ávila (2021). La traducción de noticias y la creatividad periodística de Gilberto Owen en El Tiempo de Bogotá a través de prácticas de reescritura. Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de Traducción, Vol. 14, N.° 1, 2021, enero-junio, pp. 509-531. http://hdl.handle.net/20.500.11799/112806 C. García Ávila (2020). Imagen de Rusia en tres textos hispanoamericanos. En La identidad nacional a través del diálogo entre culturas. Estudios científicos sobre el área de las Humanidades en los espacios científicos ruso e iberoamericano, Natalia V. Karpovskaya y Andrés Santana Arribas, Editorial de la Universidad Federal del Sur / Universidad de Cádiz, Rostov del Don, Taganrog / Cádiz, pp. 201-205. ISBN 978-5-9275-3672-6 Celene García Ávila (2020). Políticas de fomento a la lectura con enfoque de género: una propuesta. En Luis Rodolfo Ibarra Rivas, María del Carmen Díaz Mejía, Patricia Roitman Genoud y Sara Miriam González Ramírez, coords., Política Educativa: Debates, acuerdos y omisiones. Universidad Autónoma de Querétaro, Facultad de Psicología /Plaza y Valdés, México, pp. 319-337. “Las dos orillas”, de Carlos Fuentes: la traducción como interculturalidad en la Conquista de México. En: Montes de Oca H., A. y Asbun B., J. (Coord.) (2019). Temas de interculturalidad en América Latina. Editorial Fontamara. (En coautoría con Celene García Ávila y Luis Juan Solís Carrillo) (pp.65-78) Celene García Ávila y Luis Juan Solís Carrillo (2019). The Brief Wondrous Life of Oscar Wao: bilingüismo cultural para reinterpretar la historia desde el exilio. En Jorge Asbun Bojalil, Sonja Stanjnfeld y Berenice Romano Hurtado, coords., Letras en el exilio. Diálogos y reflexiones. Juan Pablos Editor, México, pp. 98-116. ISBN: 978-607-711-547-2. Celene García Ávila y Miriam Virginia Matamoros Sánchez (2019). El exotismo en Wide Sargasso Sea: un exilio permanente. En Jorge Asbun Bojalil, Sonja Stanjnfeld y Berenice Romano Hurtado, coords., Letras en el exilio. Diálogos y reflexiones. Juan Pablos Editor, México, pp. 38-60. ISBN: 978-607-711-547-2. Celene García Ávila y María Estela Estrada Cortés (2018), Alfabetización académica y crítica en la formación de docentes de inglés. En María Rosario Espinosa Salcido y José Rogelio Díaz Salgado. Propuestas docentes en el aprendizaje de idioma y las ciencias (Tercer Congreso Internacionaql de Transformación Educatica. Prospectiva y Emancipación Social), Consejo de Transformación Educativa, México, pp. 45-68. ISBN: 978-607-7506-30-0.

Luis Juan Solís Carrillo y Celene García Ávila (2018). Dificultades en la traducción de nonsense poetry: los aspectos sonoros. En Arturo Fuentes Cuevas, coord., Dinámicas y debates en la lengua actual desde las prácticas educativas, Universidad de Ixtlahuaca, CUI, Ixtlahuaca de Rayón, pp. 111-122. ISBN: 978-607-8506-12-5.

Luis Juan Solís Carrillo y Celene García Ávila.(2017). "Algunos escollos, y soluciones, de la traducción de Nonsense Poetry", Investigación en educación y humanidades: experiencias multidisciplinarias de la UAEM, Adelaida Rojas García y Jéssica Paola Martínez Orozco, UAEM, Editores Clave, ISBN (AM Editores) 978-607-437-429-2, ISBN (UAEM) 978-607-422-894-6.

Celene García Ávila, 2017. Las escritoras decimonónicas traducen poesía: placer y reto. En Leticia Romero Chumacero, coord., Poetas mexicanas del siglo XIX. Ensayos críticos sobre autoras y temas. Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México, pp. 137-158. ISBN 978-607-9465-19-1.

Celene García Avila, 2016. "Periodismo y literatura en García Márquez", en Luis María Quintana Tejera (coord.), García Márquez más allá del realismo mágico, Trajín, México, pp. 163-182, ISBN: 978-607-97018-2-6.

García Avila, Celene y Guadalupe Nancy Nava-Gómez, 2014. "La percepción de la violencia en jóvenes universitarios a partir del comentario del cuento "El árbol" de Elena Garro, en Irma Guadalupe González Corzo y Rosa María Ramírez Martínez (coordinadoras), Estudios sobre violencia en la educación: enfoques, textos y contextos, Universidad Autónoma del Estado de Morelos y Universidad Autónoma del Estado de México, Cuernavaca /Toluca, ISBN 978-607-8332-94-6 UAEM, 978-607-422-604-1 UAEM, pp. 257-277.

Celene García Ávila (2014), "Comentario a 'La Industria Cultural' de Theodor W. Adorno y Max Horkheimer", en Rosa María Ramírez Martínez, Teoría Crítica de la sociedad, una lectura introductoria, Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca. ISBN-978-607-422-524-

García Ávila Celene y Luis Juan Solís Carrillo (2014). "Octavio Paz, Traducción y relaciones literarias", La Colmena. Revista de la Universidad Autónoma del Estado de México, julio-septiembre de 2014, pp. 9-18, ISSN 14056313 [Registrada en Índice de revistas Mexicanas de Divulgación Científica y Tecnológica del Consejo de Ciencia y Tecnología y Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades (Clase)].

García, Celene (2013). "Novela como nube o Narciso en los espejos", Anales de Literatura Hispanoamericana, 42: 315-328. ISSN: 0210-4547. Universidad Complutense, Madrid, España. Indexada en: Scopus. Disponible en: https://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/view/43669/41276.

García Ávila, Celene (2013). "Novela como nube o Narciso en los espejos", Estudios Filológicos, 51: 27-37. ISSN: 00711713. Universidad Austral de Chile, Chile. Indexada en Scopus, Latindex, Redalyc. Disponible en: http://mingaonline.uach.cl/pdf/efilolo/n51/art03.pdf.

Celene García Ávila (2013), "Gilberto Owen como cronista: los textos periodísticos de Bogotá", en Literatura, arte y discurso crítico, Facultad de Lenguas y Literatura Hispánicas- UMSNH. ISBN-978-607-9147-89-1.

García Ávila Celene y Michael Herbert Knapp Ring (2013), "Christine Lavant cruza la manzana del tiempo", Castálida Revista del Instituto Mexiquense de Cultura, 48: 35-39. ISSN: 1405-2083. Revista indexada: Latindex.

García Ávila, Celene y Luis Juan Solís Carrillo y Miguel Reyes Contreras (2013). "La alfabetización crítica en la formación de futuros traductores", en Celene García Ávila y Luis Juan Solís Carrillo Literacidad y traducción, UAEMéx, Facultad de Lenguas, Toluca, pp. 58-76. ISBN: 978 607 422 443 6.

García Ávila Celene, Luis Juan Solís Carrillo y Miguel Reyes Contreras (2013), "La literacidad crítica-reflexiva en la universidad: una propuesta", en Celene García Ávila y Luis Juan Solís Carrillo Literacidad y traducción, UAEM, Facultad de Lenguas, Toluca, pp. 17-42. ISBN: 978 607 422 443 6.

García Ávila, Celene y Claudia Saraí Fernández López (2013). "Traducción y poesía como 'invención': Jorge Cuesta, traductor de Paul Éluard", en Celene García Ávila y Luis Juan Solís Carrillo Literacidad y traducción, UAEM, Facultad de Lenguas, Toluca, pp. 135-156. ISBN 978 607 422 443 6.

García Ávila, Celene y Luis Juan Solís Carrillo (2013). "La alfabetización crítica en la formación de futuros traductores", en Celene García Ávila y Luis Juan Solís Carrillo Literacidad y traducción, UAEM, Facultad de Lenguas, Toluca, pp. 65-83. ISBN: 978 607 422 443 6.

Solís Carrillo, Luis Juan, Celene García Ávila, Alma Leticia Ferado García (2013). "Octavio Paz, traductor de poetas", Mutatis Mutandis (Universidad de Antioquia, Colombia), 6, 1: 84-95. ISSN: 2011799X.

Rueda Vásquez, Germán y Celene García Ávila (2012). "Metafísica del misterio", Castálida Revista del Instituto Mexiquense de Cultura, 45: 29-32. ISSN: 1405-2083. Revista arbitrada.

Nava Gómez, Guadalupe Nancy y Celene García Ávila (2011). "Home storybook reading and the development of linguistic abilities during the acquisition stage in Spanish-speaking children", The Journal of Border Educational Research (Texas A & M International University's College of Education), 10, 1: 7-24. ISSN:1548-3185. Revista Arbitrada.

García Ávila, Celene (2011). "Una experiencia de fomento a la lectura en la Universidad Autónoma del Estado de México", en Guadalupe Nancy Nava Gómez y Celene García Ávila Procesos de alfabetización en la universidad. ISBN: 978-607-422-249-4, UAEMex, Toluca, pp. 11-24

García Ávila, Celene y Germán Rueda Vásquez (2010). "Presentación del libro La mirada propia y la ajena en las reseñas de la revista "contemporáneos" (Universidad Autónoma del Estado de México / Miguel Ángel Porrúa)" en Memorias del V Foro de Estudios en Lenguas Internacional (FEL 2009), Universidad de Quintana Roo, pp. 200-211. ISBN: 978-607-9015-05-3.

García Ávila, Celene (2010). "Amuletos, conjuros y pócimas de amor: un caso de hechicería juzgado por el Santo Oficio (Puebla de los Ángeles, 1652)", Contribuciones desde Coatepec (Universidad Autónoma del Estado de México), 8, 17: 45-63. ISSN: 1870-0365. Latindex, Redalyc.

García Ávila, Celene (2010). “Pablo Palacio y Gilberto Owen: la novela de vanguardia”, Guaraguao. Revista de Cultura Latinoamericana (CECAL, Barcelona y Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador) 33: 115-132. ISSN: 1137-235. CSIC, LATINDEX, HAPI, HLAS, ISOC.

García Ávila, Celene, Alejandra López Olivera y Lucía Pérez Rivera (2011). “La enseñanza del español en la facultad de lenguas”, Adelina Velázquez Herrera, Ignacio Rodríguez Sánchez, coords., XXIV Foro de Especialistas Universitarios en Lenguas Extranjeras. (FEULE), Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, pp. 45-55. ISBN: 978-607-7740-67-4.

García Ávila, Celene (2009). “El Prometeo moderno, de Mary Shelley”, Castálida. Revista del Instituto Mexiquense de Cultura, 38: 117-122. ISSN: 1405-2083. Revista Arbitrada.

García Ávila, Celene (2009). "El taller poético de Gutiérrez Nájera en sus crónicas, en Belem Clark de L., Concepción Company Company, Laurette Godinas, Alejandro Higashi, Crítica textual: un enfoque multidisciplinario para la edición de textos. ISBN: 978-607-462-019-1, Colmex, UNAM, UAM, México, pp. 113-129.

García Ávila, Celene (2009). “La novela lírica según Jaime Torres Bodet: en busca de la claridad en Novela como nube”, en Celene García Ávila, coord., La mirada propia y la ajena en las reseñas de la revista Contemporáneos. ISBN: 978-607-401-069-5, UAEMéx y Miguel Ángel Porrúa, pp. 181-198.

Guadalupe Nancy Nava Gómez y Celene García Ávila (2009). “Análisis de la cultura lectora en alumnos universitarios”. Revista Educación (Universidad de Costa Rica), 33, 1: 39-57. ISSN: 0379-7082. LATINDEX, Redalyc.

García Ávila, Celene (2008). “El valor del espacio en la literatura: una invitación a leer”, La Colmena: Revista de la Universidad Autónoma del Estado de México, 59: 53-57. ISSN: 1405-6313, LATINDEX.

García Ávila, Celene (2006). “La novela de la historia: ‘libertad, igualdad, fraternidad’, Francia y México en el Segundo Imperio”, Castálida: Revista del Instituto Mexiquense de Cultura, Vol.0: 20-25. ISSN: 1405-2083. LATINDEX.

García Ávila, Celene y Antonio Cajero (2006). “Gilberto Owen en ‘El tiempo’ de Bogotá”, Este País / Cultura, 179: 3-9. ISSN: 0188-5405. LATINDEX.

García Ávila, Celene (2005). “Cartas y recados en El Quijote”. Castálida: Revista del Instituto Mexiquense de Cultura, 29: 25-30. ISSN: 1405-2083. LATINDEX. [otoño/ septiembre].

García Ávila, Celene y Antonio Cajero (2005). “El primer texto de Gilberto Owen en El Tiempo Bogotá”, La Jornada Semanal, 539, 3 de julio de 2005. Arbitrado.

García Ávila, Celene (2004). “Novela como nube: un sumario de yuxtaposiciones”, Boletín Editorial (el colegio de México), 108: 25-29.

García Ávila, Celene (2004), “Cuatro sonetos de amor y el mar”, Magisterio (Dirección general de Educación Normal y Desarrollo Docente, Toluca, México), segunda época, 20 : 80-87. Arbitrado.

García Ávila, Celene (2002). “De la memoria a la escritura: Castelli, la independencia y la dictadura argentinas en La revolución es un sueño eterno", en Ana Rosa Domenella, (Re)escribir la historia desde la novela de fin de siglo. ISBN: 970-701-209-9. UAM /PORRÚA, México, pp. 39-63.

García Ávila, Celene (2000). “El perro del hortelano: Diana, imán de movimientos”, en Aurelio González, Texto, espacio y movimiento en el teatro del Siglo de Oro. 968-12-0987-7, Colmex, México, pp. 113-132.

ARTÍCULOS (RESEÑAS):

García Ávila, Celene (2011). “Sobre Alejandro Ortiz Buyé Goiry, Cultura y política en el drama mexicano contemporáneo”. Nueva Revista de Filología Hispánica, 59, 2: 262-265.

García Ávila, Celene (2008). “Sobre Thomas Ward, La resistencia cultural: la nación en el ensayo de las Américas”. Nueva Revista de Filología Hispánica: 56, 1: 188-191.

García Ávila, Celene (2005). “Sobre Ana Cairo, José Martí y la novela de la cultura cubana.” Nueva Revista de Filología Hispánica: 53, 2: 582-586.

García Ávila, Celene (2004). “Sobre: Carmen Luna Sellés, La exploración de lo irracional en los escritores modernistas hispanoamericanos: literatura onírica y poetización de la realidad.” Nueva Revista de Filología Hispánica, 52,1: 217-219.

García Ávila, Celene (2002). “Sobre: Rafael Olea Franco, Literatura mexicana del otro fin de siglo”. Nueva Revista de Filología Hispánica, 50, 1: 286-289

C) LIBROS:

García Ávila, Celene, coord., (2022). El espacio literario. Traducciones y ensayos (coord.) Universidad autónoma del Estado de México / Casa Aldo Manuzio, Aldvs, México pp. 75-104. Disponible para su descarga en acceso abierto en http://ri.uaemex.mx.

García Ávila Celene y Alessio Zanier Visintin (2015), coords, Perspectivas literarias: traducción; intertextualidades (2015). UAEM/UQROO/Ediciones y Gráficos Eón: aprobado por el Departamento de Difusión de la Investigación y de los Estudios avanzados; en trámites de ISBN y edición.

García Ávila, Celene y Luis Juan Solís Carrillo (2013), con la participación de Miguel Reyes, José Cortez, Israel Figueroa, Nancy Viviana Luna y Claudia Saraí Fernández López, Literacidad y traducción, UAEMéx, Facultad de Lenguas, Toluca. ISBN: 978 607 422 443 6.

Nava Gómez, Guadalupe Nancy y Celene García Ávila (2011). Procesos de alfabetización en la universidad, UAEM, IESU, Toluca. ISBN: 978-607-422-249-4,

García Ávila, Celene y Antonio Cajero Vázquez(2009), edición, introducción y notas, Gilberto Owen en "El Tiempo" de Bogotá, prosas recuperadas (1933-1935), UAEMéx-Miguel Ángel Porrúa, México. ISBN: 978-607-401-078-7.

García Ávila, Celene (2009), coordinadora, La mirada propia y la ajena en las reseñas de la Revista Contemporáneos. ISBN: 978-607-401-069-5. Autores compilados:Francisco Segovia, Jesús Martínez Malo, Germán Rueda Vázquez, Fabiola Bartolo Velázquez, Luis Juan Solís Carrillo, Gloria Gabriela de la Vega Islas, Alejandro Hermosilla Sánchez, Eduardo Rito Vargas, Daén Janaé Torres de la Rosa, Marina Martínez Andrade, Celene García Ávila, Leticia Romero Chumacero, Emma Paola Aguirrre Quezada, UAEMéx-Miguel Ángel Porrúa,México. ISBN9786074010695.

POESÍA:

García Ávila, Celene (2015). Territorio verde, Ediciones Trajín, México.

García Ávila, Celene (2006). A la orilla del lago congelado, Instituto Mexiquense de cultura, Toluca.

García Ávila, Celene (2000). Balada del desaliento (fragmento), en Pliego de poesía de La Colmena, Revista de la Universidad Autónoma del Estado de México, pp. 1-15.

García Ávila, Celene (2002). "Tres estaciones", en Thelma Nava, Espiral de los latidos: poesía joven de la zona Centro del País, Conaculta / Fondo Regional para la Cultura y las Artes Zona Centro, México, pp. 44-46.

García Ávila, Celene (2004). "Campanario", en Manuel López rodríguez, Luces y sombras hispanas, Centro de estudios Poéticos, Madrid, p. 230.

García Ávila, Celene (1998). Máscaras en blanco y rojo, Universidad autónoma del Estado de México, La Tinta del Alcatraz.

García Ávila, Celene (1998). "Cristal", en Luz del Alba Velasco, Aves nocturnas: diecinueve escritores del Valle de Toluca, Tunastral, FONCA, Toluca, pp. 37-39.

	García Ávila, Celene (1995). “Cine”, en Ángel Chopín Cortés, En busca de los poetas perdidos, Asociación de Periodistas del Valle de Toluca, Toluca, pp. 219-221. García Ávila, Celene (1993). Soles ciegos, La Tinta del Alcatraz, Toluca. García Ávila, Celene (1991). Escritos inesperados, La Tinta del Alcatraz, Toluca.
Dr.Alfonso Gazga Flores **IIHUABJO**	**CAPÍTULOS DE LIBRO:** «Platón: metafísica e inconceptuabilidad», en Miguel Francisco del Ángel Ortega y Crescenciano Grave, El presente de la metafísica, UNAM, CDMX, 2019: https://www.academia.edu/106039673/Plat%C3%B3n_metaf%C3%ADsica_e_inconceptuablidad «Imaginación y temporalidad en Spinoza», en Luis Ramos-Alarcón Marcín, La imaginación en la filosofía de Spinoza, UNAM, CDMX, 2020: https://ru.atheneadigital.filos.unam.mx/jspui/handle/FFYL_UNAM/3027 «Metafísica e inconceptuabilidad en Schelling. Una aproximación fenomenológica», en Crescenciano Grave (coord), Schelling y Heidegger. El principio de la libertad y las derivas del mal, UNAM, Universidad Pompeu Fabra, Editorial Ítaca, CDMX, 2021: https://www.academia.edu/102001198/Metaf%C3%ADsica_e_inconceptuablidad_en_Schelling_Una_aproximaci%C3%B3n_fenomenol%C3%B3gica «Kant y las retóricas de la Modernidad», en Abraham Nahón, Alfonso Gazga y Gabriel Alvarado-Natali (coords), La modernidad como laberinto: versiones y subversiones, UNAM/UABJO, Oaxaca, 2021: https://www.academia.edu/102000850/Kant_y_las_reto_ricas_de_la_Modernidad **ARTÍCULOS DE REVISTA:** «El papel de la violencia civil dentro de la heurística teleológica en la Crítica de la facultad de juzgar», en CON-TEXTOS KANTIANOS. International Journal of Philosophy No3, Universidad Computlense de Madrid, Junio 2016, pp.256-273: https://revistas.ucm.es/index.php/KANT/issue/view/4224

	«Sobre la dynamis de Eros en el Simposio de Platón», en HUMANIDADES, Revista del Instituto de Investigaciones en Humanidades, UABJO, Oaxaca, No. 14, 2021: https://www.academia.edu/101999839/Sobre_la_dynamis_del_Eros_en_el_Simposio_de_Plat%C3%B3n **LIBRO:** De nobis ipsis silemus. Ensayo sobre la Crítica de la razón pura, UABJO, Oaxaca, 2018: https://www.academia.edu/102001545/De_nobis_ipsis_silemus_Ensayo_sobre_la_Cr%C3%ADtica_de_la_raz%C3%B3n_pura **TESIS DOCTORADO:** Gramáticas de la eternidad: Platón, Agustín, Spinoza, UNAM, CDMX, 2020: https://repositorio.unam.mx/contenidos/gramaticas-de-la-eternidad-platon-agustin-spinoza-3585020
Dra.Magaly Hernández Aragón **ICE** **UABJO**	**ARTÍCULOS ARBITRADOS E INDEXADOS** **Magaly Hernández Aragón**, Eduardo Daniel Libreros Galicia y María Isabel Ocampo Tallavas. (2023) La formación docente desde las expresiones autoetnográficas de los formadores normalistas. Praxis educativa, Vol. 27, No 1 enero abril 2023. E - ISSN 2313-934X. pp. 1-16. https://dx.doi.org/10.19137/praxiseducativa-2023-270107 **Magaly Hernández Aragón** (2023) Configuraciones formativas de los formadores desde sus constructos personales. Saberes y prácticas. Revista de Filosofía y Educación / ISSN 2525-2089 Vol. 8 N° 1 (2023) / Sección Artículos / CC BY-NC-SA 2.5 ARGENTINA Druet Domínguez, N. V., Aguilar Vargas, L. R. I., **Hernández Aragón, M**., y Ocampo Tallavas, M. I. (2022).Experiencias y voces del estudiantado universitario en tiempos de COVID-19. Un análisis microsocial *ACADEMO. REVISTA DE INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES.* 9(2):113-126 DOI: https://doi.org/10.30545/academo.2022.jul-dic.1 **Capítulos de Libros:** Druet Domínguez, N. V., Aguilar Vargas, L. R. I., Hernández Aragón, M., y Ocampo Tallavas, M. I. (2022) "La docencia como condición humana y social ante la pandemia por Covid-19". (Coords.) Marcelino Trujillo Méndez, Emmanuel Flores, Flores. Oportunidades para la praxis docente en tiempos de pandemia. pp. 34-48. México:Universidad del Valle de Puebla **Memoria Electrónica:**

	Magaly Hernández Aragón,Olga González Miguel, Gabriel Ángeles Hernández, Diego Rigoberto Pérez Llaguno, María de la Luz Chávez Reyes. (Coords.) Memoria Electrónica del Segundo Conversatorio "Inserción laboral y experiencias didácticas desde las perspectivas de los estudiantes" © 2023 Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca
Dr. Alejandro Arturo Jiménez Martínez **ICE UABJO**	https://auabjo.academia.edu/AlejandroJim%C3%A9nezMart%C3%Adnez Luis Castañeda Guzmán y Oaxaca durante la primera mitad del siglo XX. Tesis (2021) Alejandro Arturo Jiménez Martínez. Doctor en Ciencias en la especialidad de Investigaciones Educativas. https://www.academia.edu/98114949/Tesis_Luis_Castan_eda_Guzman_y_Oaxaca_en_la_primera_mitad_del_siglo_XX Alejandro Arturo Jiménez Martínez y Javier Davis Cruz Ruiz.(2013). La Historia en la Enseñanza de la Epistemología. Una experiencia en la Licenciatura en Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. Cuarto Encuentro Nacional de Docencia, Difusión y Enseñanza de la Historia*Segundo Encuentro Internacional de Enseñanza de la Historia*Tercer Coloquio entre Tradición y Modernidad. Memoria 11 al 13 de septiembre de 2013.Universidad Autónoma de Querétaro Facultad de Filosofía, Santiago de Querétaro, México Alejandro Arturo Jiménez Martínez. (2013). La evaluación institucional en la Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca: un balance después de once años. Víctor Manuel Rosario Muñoz, Axel Didriksson Takayanagui, Elia Marúm Espinosa, José Dias Sobrinho, Norberto Fernández Lamarra, Francisco López Segrera, Ernesto Fernando Villanueva y José Manuel Ríos Ariza (Coordinadores). La acreditación de la educación superior en Iberoamérica. La gestión de la calidad de los programas educativos. Tensiones, desencuentros, conflictos y resultados Volumen 2. Palibrio. Alejandro Arturo Jiménez Martínez Reseña de "Héroes y escuelas La educación en la Sierra Norte de Oaxaca (1927-1972)" de Salvador Sigüenza. Perfiles Educativos, vol. XXXII, núm. 128, 2010, pp. 157-160,Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación México

Dra. Ariadna Teresa Lartigue Mendoza- Facultad Idiomas UABJO	**Capítulos de Libro:** López-Gopar Mario E., Huerta Córdova, V., López Cruz, A.E., **Lartigue, A.T.** (aceptado, por aparecer) Indigenous and Afro-Mexican Peoples Resisting Coloniality in Mexico. En J.L. Schissel (Ed.), Confronting Legacies of Colonialism in Language and Education Across the Americas. Teachers College Press, University of North Carolina, Greensboro. Huerta Córdova, V., López-Gopar, M.E., Rios Ríos, K., **Lartigue, A.,** López-Cruz, A.E. (aceptado, por aparecer)Learning of Indigenous Languages in University Settings: A Decolonizing Practice. En J. Cenoz y D. Gorter (Eds.). Acquiring a minority language as a second language. Routledge. **Divulgación**: **Lartigue Mendoza, A.T** (2018) Atravesar el mar de la tesis. Revista Blanco y Negro: La alegría del lenguaje. (9), 2, p.5-10 UABJOhttp://www.idiomas.uabjo.mx/revista-blanco-negro **Lartigue Mendoza, A.T** (2018) ¿Salva el arte al artista?: una mirada desde el psiconálisis. Revista Blanco y Negro: ¿Salvar el arte?. (8), 2, p. 3-6 UABJOhttp://www.idiomas.uabjo.mx/revista-blanco-negro **Lartigue Mendoza, A.T** (2017) Políticas educativas oficiales y ocultas en México Revista Blanco y Negro: La Traducción. (7), 2, p.3-6 UABJO http://www.idiomas.uabjo.mx/revista-blanco-negro **Lartigue Mendoza, A.T** (2017) Modernismo, Posmodernismo y Teoría Crítica: la trascendencia de estos tres paradigmas en la Enseñanza de Idiomas. Revista Blanco y Negro: Tute, más allá del humor. (6), 2, p.3-6 UABJO http://www.idiomas.uabjo.mx/revista-blanco-negro

Dra. Marisol Luna Chávez-UABJO	**LIBROS:** **Luna Chávez**, **Marisol.** *Ventanas a lo inesperado. Imagen literaria y fotográfica en Julio Cortázar*, Universidad Autónoma Metropolitana, 2018. ISBN 978-607-28-0760-0 **Luna Chávez, Marisol.** *La vuelta al día en ochenta mundos y Último round de Julio Cortázar. Composición Literaria y Visual*. Universidad de Guadalajara/ Cátedra Julio Cortázar, 2014, ISBN: 978-607-742-065-1. **ARTÍCULOS EN REVISTA INDEXADA:** **Luna Chávez, M.** (por aparecer) "Violencia en confinamiento: metáforas obsesivas en la obra de Amparo Dávila y Leonora Carrington", en la Revista indexada Revista Literatura, Teoría, Historia, Crítica de la Universidad Nacional de Colombia. **Luna Chávez, M.** (por aparecer) "El cuadro de Orvieto: écfrasis en Terra Nostra de Carlos Fuentes, con Felipe Medina (exestudiante y ex tesista de la UAM-Azcapotzalco) en la revista Nuevas Poligrafías. Revista de Teoría y Literatura Comparada. **Luna Chávez, Marisol** /Víctor Díaz Arciniega. "Entre antagonismos y continuidades. La crisis de valores en la narrativa de Rosario Castellanos", *Rassegna iberistica*, Vol. 43, No. 113, Junio 2020. e-ISSN: 2037-6588 ISSN: 0392-4777 , http://doi.org/10.30687/Ri/2037-6588/2020/14 https://edizionicafoscari.unive.it/media/pdf/article/rassegna-iberistica/2020/113/art-10.14277-Ri-2037-6588-2020-113-004_7zxk1F4.pdf **Luna Chávez, Marisol** /Víctor Díaz Arciniega. "Cuerpo e identidad simulada en *El libro vacío* y *Los años falsos de Josefina Vicens*", *Crisol. Imaginaires et poétiques du corps*, Centre de recherches Ibériques et Ibéro-américaines, No. 11, enero-junio 2020, pp. 1-17, e-ISSN: 26781190 http://crisol.parisnanterre.fr/index.php/crisol/article/view/236/243 **Luna Chávez, Marisol** y Víctor Díaz Arciniega. "El suicidio como paradigma. Destrucción y autodestrucción como normas de conducta en tres novelas de Luisa Josefina Hernández", *Les Ateliers du SAL*, Enero-Junio 2019, pp. 125-143, e-ISSN: 19543239 https://lesateliersdusal.files.wordpress.com/2020/02/lads14v4-125-143.pdf Díaz Arciniega, Víctor y **Marisol Luna Chávez,** "El crepúsculo de los valores en la narrativa de Jorge Ibargüengoitia", *Sincronía*, Número 76, Julio-diciembre 2019, pp. 313-334, e-ISSN: 1562-384X2 DOI: 10.32870/sincronia.axxiii.n76.16b19 http://sincronia.cucsh.udg.mx/pdf/76/313_335_2019b.pdf

Luna Chávez, Marisol y Víctor Díaz Arciniega. "La rutina doméstica como figuración siniestra en la obra de Amparo Dávila", *Sincronía, Revista electrónica de Filosofía, Letras y Humanidades,* Año XXII/ Número 74, Julio-diciembre 2018, pp. 205-233, ISSN Internacional: e-1562-384X, otorgado por Centre International del ISSN.

http://sincronia.cucsh.udg.mx/pdf/74/205-233_2018b.pdf

Díaz Arciniega, Víctor y **Marisol Luna Chávez**, "Jorge Ibargüengoitia o el crepúsculo de los valores", *Signos Literarios*, Universidad Autónoma Metropolitana, p.p. 150-186, Volumen 12, ISSN 870-4050, 2017. https://signosliterarios.izt.uam.mx/index.php/SL/article/view/206/205

Marisol Luna Chávez "La génesis de la imagen visual: de *Rayuela* a *La vuelta al día en ochenta mundos* y *Territorios*", *Colloquia. Antes y después de Rayuela*, Universidad de la Sorbonne, 2017, pp. 149-161, e-ISSN: 26058723

https://colloquiasal.files.wordpress.com/2018/04/coll3cortazarz.pdf

CAPÍTULOS DE LIBRO:

Luna Chávez, M. (por aparecer) "Bestiarios heterodoxos: destrucción y anomalía en discursos artísticos contemporáneos de Latinoamérica" perteneciente al libro Metáforas: bisagras de creación-conocimiento que editará el Instituto de Investigaciones Lingüístico Literarios de la Universidad Veracruzana.

Marisol Luna Chávez/ Miguel Ángel Galindo Núñez. "La obra literaria fantástica: una lectura desde las Humanidades" en Humanidades y educación. Un diálogo necesario de Ana Cecilia Aguirre y Mauricio Méndez Huerta, Universidad de Guadalajara/ 2021

Marisol Luna Chávez. "Orfeo, Cortázar, Carrington. Repercusiones del mito clásico en *Rayuela* y *Memorias de abajo*", en *El largo viaje de los mitos Mitos clásicos y mitos prehispánicos en las literaturas latinoamericanas* de Stephano Tedeschi (Editor), Sapienza Universitá, 2020, pp. 321-334, ISBN: 9788893771344 DOI 10.13133/9788893771344

http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5971_Vol_OA_Tedeschi_El_viaje_de_los_mitos.pdf

Luna Chávez, Marisol y Antonio Rodríguez Cruz. "Honor y tradición: aspectos de la narrativa costumbrista en Oaxaca Estudio introductorio de *El valle de Tlacolula de Arturo Fenochio*" en *El valle de Tlacolula. Facsimilar*. UABJO, México, ISBN: 9786078498826

Díaz Arciniega, Víctor y **Marisol Luna Chávez.** "Inés Arredondo o las transgresiones. *La señal* (1965) y *Río subterráneo* (1979)", en *Humanidades: escenarios y contextos contemporáneos*, Universidad autónoma Benito Juárez de Oaxaca, México, 2016, pp. 177-206. ISBN 978-607-8498-13-0

Díaz Arciniega, Víctor y **Marisol Luna Chávez**. "La crítica del arte" en *Los contemporáneos y su tiempo*, Instituto Nacional de Bellas Artes/ Secretaría de Cultura, México, 2016, pp. 264-297. ISBN 978-607-605-400-0

Luna Chávez, Marisol. "La dislocación en el arte y la literatura. Conceptualización, funciones, estrategias, en *Genealogías del arte contemporáneo en México* de Rita Eder, UNAM/Instituto de investigaciones Estéticas, México, pp. 118- 140, 2015. ISBN 978-607-02-7441-1

Luna Chávez, Marisol. "La representación femenina en la literatura femenina de medio siglo: Nuevos dilemas, nuevos paradigmas" en *Desafío a la estabilidad. Procesos artísticos en México, (1952-1967)* de Rita Eder, UNAM/ Turner, pp. 246-259, 2014. ISBN 978- 607-02-5095-8

Luna Chávez, Marisol y Esteban King Álvarez. "Nuevas estrategias narrativas: los trabajos de Salvador Elizondo" en *Desafío a la estabilidad. Procesos artísticos en México, (1952-1967)* de Rita Eder, UNAM/ Turner, pp. 82-95, 2014. ISBN 978-607-02-5095-8

Luna Chávez, Marisol. "Carlos Fuentes/ Julio Cortázar: Homenajes recíprocos" en *La región más transparente en el siglo XXI, Homenaje a Carlos Fuentes y a su obra* de Georgina García Gutiérrez Vélez, UNAM, Universidad Veracruzana, Cátedra Interamericana C. Fuentes, México, pp. 373-381, 2012. ISBN 978-607-02-3633-4

Dra. Guadalupe A. **Maldonado Berea** **ICE, UABJO**	**https://scholar.google.es/citations?hl=es&pli=1&user=BBea_ikAAAAJ** El efecto de las TIC y redes sociales en estudiantes universitarios GA Maldonado Berea, J García González, BE Sampedro Requena RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia 2019 El alumnado universitario cordobés y la plataforma virtual Moodle VM Díaz, GAM Berea Pixel-Bit. Revista de medios y educación, 121-128 2011 Can Gamification Be Introduced within Primary Classes?. V Marín, M López, G Maldonado Digital Education Review 27, 55-68 2015 Ventajas e inconvenientes de la formación online VM Díaz, GAM Berea Revista Digital de Investigación en Docencia Universitaria 7 (1), 33-43 2013 Multimodalidad en educación superior A Ramírez-Martinell, G Maldonado Háblame de TIC 2, 19-37 2015 Actitud de los estudiantes universitarios ante la plataforma Moodle GA Maldonado Berea, E Vega Gea Píxel-Bit. Revista de Medios y Educación, 47, 105-117. 2015 La competencia digital del alumnado universitario de Ciencias Sociales desde una perspectiva de género EV Cano, VM Díaz, GAM Berea, EG Garzón Prisma Social: revista de investigación social, 347-367 2017 Valoraciones del profesorado universitario sobre la integración de las TIC en el aula VM Díaz, MR Hernández, GAM Berea Edmetic 5 (1), 177-200

2016
El uso de TIC y la percepción del profesor universitario
MR Hernández, GAM Berea
IJERI: International Journal of Educational Research and Innovation, 195-208
2016
The effect of ICT and social networks on university students
GA Maldonado Berea, J Garcia Gonzalez, B Esther Sampedro-Requena
Ried-Revista Iberoamericana De Educacion A Distancia 22 (2), 153-176
2019
La enseñanza una aproximación desde la didáctica
G Maldonado
Obtenido de Curso Evaluación del Aprendizaje, Universidad de La Salle: www …
2005
Advantages and disadvantages of online training
VM Díaz, ER Urbano, GAM Berea
Ridu 7 (1), 33-43
2013
Principales tecnologías de información utilizadas en procesos de enseñanza-aprendizaje en educación superior
M Camorlinga, NE Mendoza, G Maldonado
Revista de la Universidad Cristóbal Colón. Recuperado de www. eumed. net/rev …
2007
¿ Tecnología Educativa o Nuevas Tecnologías en Educación
L Herrera, G Maldonado Berea, N Mendoza Zaragoza
Revista cognición 8, 48-58
2006
Hacia la determinación de posibles ventajas e inconvenientes de la formación online
VM Díaz, ER Urbano, GM Berea
Revista Docencia Universitaria 14 (1), 57-72
2013
The digital competence of social sciences college students from a gender perspective
E Vazquez-Cano, V Marin Diaz, GA Maldonado Berea, E Garcia-Garzon
Prisma Social, 347-367
2017
Valoraciones de los estudiantes mexicanos y españoles sobre el uso de las TIC como recurso para trabajar la educación inclusiva

BES Requena, GAM Berea
Bordón: Revista de pedagogía 69 (3), 89-106
2017
Valoraciones del profesorado universitario sobre la integración de las TIC en el aula. EDMETIC
V Marín-Díaz, M Ramírez, GA Maldonado
Revista de Educacion mediática y TIC 5 (1), 177-200
2016
Psicología cognitiva y procesos de aprendizaje: aportes desde Latinoamérica
E Huaire, A Elgier, G Maldonado
Editorial de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle …
2015
Actitudes con respecto al uso de la plataforma tecnológica de teleformación Moodle: El caso de los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación
GA Maldonado
Recuperado de http://helvia. uco. es/xmlui/handle/10396/7194
2012

Dr. Erbey Mendoza Negrete-UACH	**CAPÍTULO DE LIBRO:** **Mendoza Negrete, E. (**en edición ebook). "Rosario Castellanos y las poéticas de la traducción feminista" Coords.) Kalinka Velasco Zárate, J. Erbey Mendoza Negrete, Rodrigo Pardo Fernández. Estudios en Lengua, Literatura y Traducción. (pp54-69). Plan de Mejora MLLT-SNP 2021-2023, Facultad de Idiomas UABJO-Endora Editorial. **Mendoza, Erbey.** "La recreación del conflicto en dos versiones hispanas de Cat in The Rain de Ernest Hemingway. Interdividualidades literarias. Crítica académica contemporánea. Universidad Veracruzana. Biblioteca Digital de Humanidades. 2022. **Mendoza, Erbey.** "'Puro chuqui": una interpretación postcolonial de la propuesta musical de Nunca Jamás." Para cruzar mil senderos (2021): 99. **Mendoza, Erbey. "'**El rinoceronte': un acercamiento desde la lingüística sistémico-funcional". Arreolario. Diálogos interdisciplinares con Juan José Arreola. Eón/UACH, 2021. **Mendoza, Erbey**. "'The Prodigious Miligram': las versiones de George D. Schade y Ramón Elizondo Mata. Arreolario. Diálogos interdisciplinares con Juan José Arreola. Eón/UACH, 2021. **Mendoza, Erbey**. "Divagaciones del guardagujas: cuatro versiones de 'The Switchman'". Juan José Arreola: un pueblerino muy universal. El Colegio de México, 2021. **Mendoza, Erbey**. "Had we the wit: epílogo". La quema de la correspondencia. Roberto Ransom. Vía Áurea Editorial, 2020. **ARTÍCULOS ARBITRADOS E INDEXADOS:** Evangelista Ávila, Iram Isaí; García Gonzáles, César Guillermo y **Mendoza Negrete, Jesús Erbey** (2021). El guardagujas de Juan José Arreola, visto a través del Principio de incertidumbre. *Álabe* 23 . [www.revistaalabe.com] DOI: 10.15645/Alabe2021.23.2 (Recibido: 05-08-2020;aceptado: 11-11-2020) **Mendoza, Erbey**. "De la reflexión filosófica al verso: Sobre cultura femenina y los poemas tardíos de Rosario Castellanos." *Otrosiglo* 5.2 (2021): 117-133. DOI: 10.5281/zenodo.5812358 Martínez, Gustavo Adolfo Maldonado, and **Jesús Erbey Mendoza Negre**te. "El sentido liberador del juego a través del ocio." *Cuerpo, Cultura y Movimiento* 10.1 (2020): 155. DOI:10.15332/2422474x/5966

Mendoza Erbey ."Más allá de Bestiario: Reflexiones en torno a Amanuense de Arreola de José Emilio Pacheco." *Cuadernos de Aleph* 11 (2019): 81-101. Dialnet (unirioja.es)

Evangelista-Ávila, Iram Isaí, **Erbey Mendoza,** and Juan D. Machin-Mastromatteo. "What is Latin American? Literary perspectives for reflecting on our identity." *Information Development* 35.2 (2019): 342-346. DOI:10.1177/0266666919828979

Evangelista Ávila, Iram Isaí, **Jesús Erbey Mendoza Negrete**, and Adriana Ramírez Caballero. "El huésped de Amparo Dávila, del ansia al horror." Letras (Lima) 89.130 (2018): 176-190. https://doi.org/10.30920/letras.89.130.8

LIBRO:

Kalinka Velasco Zárate, **J. Erbey Mendoza Negrete**, Rodrigo Pardo Fernández. (Coords.) (2023) Estudios en Lengua, Literatura y Traducción. Plan de Mejora MLLT-SNP 2021-2023, Facultad de Idiomas UABJO-Endora Editorial.

Dr. Moisés Damián Perales Escudero-UQROO	**LIBROS:** **Perales Escudero, M.D**. & Dzay Chulim, F. (2018) (eds.). Estudios en lenguas modernas: docencia, investigación, traducción. Chetumal: Universidad de Quintana **Roo.** **Perales Escudero, M.D.** & Hernández Méndez, E. (2017) (eds.). Investigación y praxis contemporáneas en torno a las lenguas modernas. Chetumal: Universidad de Quintana Roo. **CAPÍTULOS DE LIBROS NACIONALES:** **Perales Escudero, M**. (en prensa). Developing authority and writer-reader interaction in the prose of writing minors and non-minors: does gender play a role?. En A. Gere(Coord.). Writing Development Across the Curriculum. Ann Arbor, Michigan: University of Michigan Press. **Perales-Escudero, M.D.** (2018). Como un cubo rubik que no encaja: alfabetización lingüística y aprendizaje textual durante la lectura de un texto de bioética. En Y. González & A. Ponce (Coords.). Lectura, escritura y matemáticas: una mirada desde los estudios de literacidad, (pp. 57-86). Guadalajara, Mexico: Universidad de Guadalajara. **Perales Escudero, M**. (2017). Conceptos umbral y conceptos de trayectoria: el caso de los conceptos de interlengua y de error en la formación de lingüistas aplicados y profesores de lenguas. En F. Encinas y V. Hernández (Coords.), Escritura y desarrollo cognitivo en un mundo intertextual: diálogos con la obra de Charles Bazerman (pp 123-141). Puebla: BUAP. **Perales Escudero, M.D. (2**016). Conciencia retórica, literacidades académicas y transferencia: un estudio desde enfoques emergentes. En L. Hernández (coord.), Desde la literacidad académica: perspectivas, experiencias y retos en el actual contexto latinoamericano (pp. 17-43). Tlaxcala: Universidad Autónoma de Tlaxcala **Perales Escudero, M.D**. & Sandoval Cruz, R.I. (2016). La lectura retórica desde la enseñanza discursivo-cognitiva: una alternativa para la alfabetización académica. En Bañales Faz, G., Castelló, M. y Vega López, N. (Eds), Enseñar a leer y escribir en la educación superior: Manual de buenas prácticas basadas en la investigación, (pp 55-76). México, D.F.: Editorial SM. Cuatlapantzi Pichón, G. y **Perales Escuder**o, M. (2011). How teachers and students express their expectations about academic writing. En Perales-Escudero, M. (ed.),Literacy in Mexican Higher Education: Texts and Contexts. Puebla, Pue.: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

Vidal Suárez, C. y **Perales Escudero, M.** (2011). Teachers' beliefs and the implementation of writing tasks in an ELT undergraduate program. En Perales-Escudero, M. (Ed.), Literacy in Mexican Higher Education: Texts and Contexts. Puebla, Pue.: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

Perales Escudero, M. (2013). How I became an English teacher: Have I stopped being one? En Lengeling, M. Stories of Teacher Socialization in Mexico. Puebla: BUAP.

Perales Escudero, M., Hernández Fuentes, M., y De Ita Reyes, E. (2010). An analysis of texts used at a self-access center: Opportunities for teacher training in reading comprehension. En M. Perales Escudero (Coord.), Literacy in Mexican Higher Education: Texts and Contexts, pp. 118-153. Puebla: BUAP.

Vann, R., Bruna, K.R & **Perales Escudero, M**. (2006). Science vs. solidarity: Negotiating identities in science classrooms. En Omoniyi, T. & Goodith, E. (Eds.), The Sociolinguistics of Identity, (pp. 121-137). London:Continuum Books.

ARTÍCULOS EN REVISTAS NACIONALES INDEXADAS Y/O ARBITRADAS:

Perales-Escudero. M.D. y Sandoval, R.I. (2021). Conciencia e ideologías lingüísticas sobre la valoración al leer evaluativamente discurso científico. Lenguas en Contexto, 12(suplemento), 5-19. http://www.facultaddelenguas.com/lencontexto/?idrevista=30#30.5

Perales-Escudero, M., Vega, N., Correa, S. (2021). Validation of the scale of implicit theories of reading comprehension (ETICOLEC as per its Spanish acronym) of in-service teachers. OCNOS, 20(22), 21-32. 10.18239/ocnos_2021.20.2.2515

Juárez Díaz, C. y **Perales Escudero, M.D**. (2021). Language Teachers' Emergency Remote Teaching Experiences During the COVID-19 Confinement. PROFILE, 23(2), 121-135. https://doi.org/10.15446/profile.v23n2.90195

Perales-Escudero, M.D., Ramos Díaz, M. y Sima Lozano, E.G. (en prensa). Prácticas subalternas sobre el sistema ortográfico entre estudiantes universitarios indígenas y no indígenas. Un estudio de literacidades académicas. Perfiles Educativos.

Perales-Escudero, M.D. (2018). Writer-Reader Interaction in Economics Abstracts in English and Spanish: Implications for Teaching and Translation. MEXTESOL Journal, 42(2), 1-46.

Perales Escudero, M., Ramos Díaz, M. y Sima Lozano, E. (2017). Escribir en la frontera México-Belice: contexto histórico y políticas de enseñanza de las instituciones de educación superior. Revista de Educación de la Universidad Andrés Bello,5(1), pp. 1-33.

PEREZ VILLEGAS, Márlom Fermín; **PERALES ESCUDERO, Moisés Damián;** SIMA LOZANO, Eyder Gabriel and REYES VELAZQUEZ, Amparo. INTERROGAÇÃO E ARGUMENTAÇÃO NA *CARTA ATENAGÓRICA* DE SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ. *Forma funcion, Santaf, de Bogot, D.C.* [online]. 2017, vol.30, n.2, pp.71-90. ISSN 0120-338X. http://dx.doi.org/10.15446/fyf.v30n2.65788.

http://www.scielo.org.co/scielo.php?pid=S0120-338X2017000200071&script=sci_abstract&tlng=pt

Sima Lozano, E., **Perales Escudero,** M. y Ríos Morales, J. (2016). La representación discursiva del desplazamiento de la lengua maya en la colonia San Marcos Nocoh, Mérida.Linguas Indigenas Americanas (Brasil), 16(1), 119-137.

Perales Escudero, M. y Vega López, N. (2016). La comprensión de múltiples textos: perspectivas y posibilidades para la investigación transdisciplinar. Signos. Estudios de Lingüística (Chile), 49(S1), 184-204.

Perales Escudero, M., Sima Lozano, E., Valdez Hernández, S. (2014). Movimientos retóricos en tesis de licenciatura en antropología social: un estudio sistémico-funcional. Escritos: Revista de Ciencias del Lenguaje, 45, pp. 33-60. Indexado en IMRCyT y MLAIntl Bib.

Perales Escudero, M. y Reyes Cruz, M. (2014). Enseñanza de estrategias de comprensión inferencial en inglés L2 y su impacto en español L1: implicaciones teóricas y pedagógicas para la lectura en las disciplinas. Revista Mexicana de Investigación Educativa 19, 61, 599- 626. Indexada en IMRCyT, SCIELO, Proquest, EBSCOHOST, Latindex y otras.

Perales Escudero, M. (2013). Trajectories of linguistic development in the acquisition of academic register in English as a second language: A case study of a Spanish-L1 learner.Lenguas en Contexto 10, 63-72. Indexado en Latindex.

Perales Escudero, M. (2010). Una aproximación a la lectura retórica: la prueba PISA y los alumnos de la Licenciatura en Idiomas de la UJAT. Perspectivas Docentes, 43, 42-52. Indexado en Latindex.

Sandoval Cruz, R.I. y **Perales Escudero, M.** (2012). Models of L2 reading comprehension and related pedagogical practices: A discussion of the evidence. MEXTESOL Journal 36, 2, 1-18. ISSN: 1405-3470.

Perales Escudero, M., Garza Pulido, G., & Cortés, V. (2007) La problemática de la lectoescritura en el estado de Tabasco: sugerencias para un programa de investigación y planeación desde la lingüística aplicada. Perspectivas Docentes, 35 2007. Indexado en Latindex.

Perales Escudero, M., Garza Pulido, G., & Cortés, V. (2007) Patrones gramaticales y discursivos en ensayos escritos en español e inglés por estudiantes de la licenciatura en idiomas de la UJAT: Un estudio piloto. Perspectivas Docentes, 34, 2007. Indexado en Latindex.

P**erales Escudero, M.** & Garza Pulido, G. (2007). Usos atípicos de conjunciones en textos escritos en español L1 e inglés L2: Algunas explicaciones tentativas. Lenguas y Contextos,4, 54-70. Indexado en Latindex.

Perales Escudero, M. (2006). Alcances de la lingüística y la lingüística aplicada. Cinzontle 5, 7, pp. 12-19

Perales Escudero, M. (2005). Variación en el uso de la nominalización en trabajos de biología de acuerdo al nivel académico del: un estudio de lingüística de corpus. Escritos, Revista de Ciencias del Lenguaje, 32, 57-64. Indexado en IMRCyT y MLA.

Dr. William M. Sughrua- **Facultad de Idiomas, UABJO**	**LIBROS:** **Sughrua, W. M.** (2016). *Heightened performative autoethnography: Resisting oppressive spaces within paradigms.* New York: Peter Lang Publishing, Inc. **Sughrua, W. M.** (2015). *Traditional, structural, transformational-generative grammar: Our own simplified versions*. Oaxaca, México: Carteles Editores. **ARTÍCULOS ARBITRADOS E INDEXADOS:** López-Gopar, M. E., Huerta Cordova, V., Ríos Ríos, K., & **Sughrua, W. M**. (2021). "Las del Istmo Son Muy Cabronas": Teaching an Indigenous Language in a Language Teaching Preparation BA Program. Journal of Language, Identity & Education, 20(5), 311-324. https://doi.org/10.1080/15348458.2021.1957680 **Sughrua, W. M. (**2020). The core of critical performative autoethnography. *Qualitative Inquiry*, *26*(6), 602-632. Lopez Gopar, M. E., **Sughrua, W. M.** & León Jiménez E. N. (2020). Lingüística aplicada crítica y multilectoescrituras: dos lentes incluyentes para la realidad multilingüe e intercultural de México. *Tequio: Revista de Divulgación, Investigación e Innovación*, *3*(8), 7-16. **Sughrua, W. M.** (2019). A Nomenclature for Critical Autoethnography in the Arena of Disciplinary Atomization. *Critical Studies↔Critical Methodologies*, *19*(6), 429-465. Huerta Cordova, V., López Gopar, M. E., **Sughrua, W. M.**, & León Jiménez, E. N. (2018). Migración de retorno y diversidad lingüística y cultural: la tutoría entre iguales como estrategia para su valoración. *Muuch' Xíimbal Caminemos Juntos*, *9*, 93-118. Córdoba Hernández, L., López Gopar, M. E., & **Sughrua, W. M**. (2017). From linguistic landscape to semiotic landscape: Indigenous language revitalization and literacy. *Studies in Applied Linguistics*, *8*(2), 7–21. **Sughrua, W. M.** (2016). Alternative academic writing in ELT research: Backstepping into the narrative turn so as to render issues of teacher professionalization. *ELTED Journal*, *20*, 60-82. Mugford, G., **Sughrua, W. M.,** & López-Gopar, M. (2015). Construction of an English language teacher identity: Perceptions and contrasts in Mexico. *MEXTESOL Journal*, *39*(2), 1-11. **CAPÍTULOS DE LIBRO:**

Sughrua, W. M. (2020). Paradigmatic situatedness of performative autoethnography: A postcritical perspective. In N. K. Denzin, & J. Salvo (Eds.), *New directions in theorizing qualitative research: Performance as resistance*. Gorham, ME: Myers Education Press.

Lopez Gopar, M. E., **Sughrua, W. M.** & León Jiménez E. N. (2020). Lingüística aplicada crítica y multilectoescrituras: dos lentes incluyentes para la realidad multilingüe e intercultural de México. Tequio: Revista de Divulgación, Investigación e Innovación, 3(8), 7-16.

Cummins, J., López Gopar, M. E., & **Sughrua, W. M.** (2019). English Language Teaching in North American Schools. In Gao, X. (Ed.), *Second Handbook of English Language Teaching*. New York: Springer International Publishing.

Sughrua, W. M. (2018). Conclusion: Politicized qualitative research methodology in critical ELT studies. In M. E. López-Gopar (Ed.), *International perspectives on critical pedagogies in ELT* (pp. 265-284) London: Palgrave-MacMillan.

León Jiménez, E. N., **Sughrua, W. M.**, Clemente, A., Huerta Cordova, V., & Vásquez Miranda, A. E. (2018). "The Coin of Teaching English Has Two Sides": Constructing Identities as Critical English Teachers in Oaxaca, Mexico. In M. López-Gopar (Ed.), *International perspectives on critical pedagogies in ELT* (pp. 101-124). London: Palgrave MacMillan.

Sughrua, W. M. (2015). Conjuring up 'nostalgic modernism' to combat the 'native English speaker' and 'nonnative English speaker' differentiation amongst TESOL academics. In A. Swan, P. Aboshiha, & A. Holliday, (Eds.), *(En)countering native-speakerism* (pp. 193-208). London: Palgrave MacMillan.

Dra. Alba Eugenia Vásquez Miranda- Facultad de Idiomas, UABJO	**CAPÍTULOS DE LIBROS:** **Vásquez Miranda, Alba Eugenia.** 2021. Ñuu Savi Es Bello: racialización y etnicidad en México a través de una representación en el arte urbano. En Schrader-Kniffki, M. y Julia Montemayor García (eds.) Espacios de contacto en la hispanofonía. Español y lenguas indígenas en el mundo globalizado. Peter Lang **Vásquez Miranda, Alba E.** y Martina Schrader-Kniffi (Coords). Traducción e interpretación de Lenguas Indígenas. Experiencias desde Oaxaca, México. Universidad Autónoma "Benito Juárez de Oaxaca": 2018 León Jiménez, E. N., Sughrua, W. M., Clemente, A., Huerta Cordova, V., & **Vásquez Miranda, A. E.** (2018). "The Coin of Teaching English Has Two Sides": Constructing Identities as Critical English Teachers in Oaxaca, Mexico. In M. López-Gopar (Ed.), International perspectives on critical pedagogies in ELT (pp. 101-124). London: Palgrave MacMillan. **ARTÍCULOS ARBITRADOS, INDEXADOS:** **Vásquez Miranda, A. E**. (2022). Prácticas de literacidad decimonónica en 'Los mexicanos pintados por sí mismos'. Edähi Boletín Científico De Ciencias Sociales Y Humanidades Del ICSHu, 10(20), 46-56. https://doi.org/10.29057/icshu.v10i20.8784 **Vásquez-Miranda, A**. (2021) Teaching Philosophy Statement and Ideological Becoming: from individual practice to social meaning. Cultura, Educación y Sociedad, 12(1), 311-322. https://doi.org/10.17981/culteduso c.12.1.2021.20

Dra. Kalinka Velasco Zárate- Facultad de Idiomas, UABJO	**ARTÍCULOS ARBITRADOS E INDEXADOS:** Velasco García, Ma. del S.; Vásquez Jiménez M., **Velasco Zárate,** K. (2023) Análisis de la actividad traslativa en el proceso de elaboración de materiales para el aprendizaje de zapoteco como L2. Cadernos de Tradução.pp.1-32. https://doi.org/10.5007/2175-7968.2023.e91611 ISSN 2175-7968. Arias Sánchez, E., **Velasco Zárate, K**., & Pardo Fernández, R. (2022). Metaficción en «El día que murió papá», de Silvia Aguilar Zéleny. LETRAS, (72), 41-55. https://doi.org/10.15359/rl.2-72.2 **Velasco Zárate, K**., & Contreras Hernández, R. (2022). Incorporando el diseño instruccional a la práctica de enseñanza en línea del inglés como lengua extranjera en Moodle. QVADRATA. Estudios Sobre educación, Artes y Humanidades, 4(7), 39-55. https://doi.org/10.54167/qvadrata.v4i7.942 **Velasco Zárate, K.** (2021) Migración de retorno en México y su bilingüismo. Revisión de la literatura 2006-2018. REDIE Revista Electrónica de Investigación Educativa. Vol.23,p.1-12 https://doi.org/10.24320/redie.2021.23.04.3719 **Velasco-Zárate,** K. y Meza-Cano, J.M. (2020) Autoeficacia para la escritura académica en inglés como L2 mediada por WebQuest-Wiki. Autoeficacia para el aprendizaje de la escritura académica en inglés como segunda lengua, mediada por WebQuest-Wiki, en un grupo de docentes de Idiomas en formación en México. Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura, 25(2), 289-305. https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v25n02a07 **Velasco Zárate, K**. Meza Cano, J.M., Blancas Moreno, E. (2019). Propuesta para el desarrollo de la escritura Académica Colaborativa mediada por WebQuest-Wiki. Revista Docência do Ensino Superior, Belo Horizonte, v. 9, p. 1–19, 2019. DOI: 10.35699/2237-5864.2019.12386 https://periodicos.ufmg.br/index.php/rdes/article/view/12386 **Velasco Zárate, K**.(2018) "Escritura Académica Colaborativa: el uso de Wikis en un Programa de Licenciatura en Enseñanza de Idiomas". Edutec-e. Revista Electrónica de Tecnología Educativa No.63 p. 42-59 DOI: http://dx.doi.org/10.21556/edutec.2018.63.969 **Velasco Zárate, K.**, Gutiérrez Lorenzo, A., Silva García, F.G., Ramírez Olivera, N (2016) "¿Espacio para el zapoteco?: una mirada a la educación intercultural bilingüe en el prescolar de Teotitlán del Valle en Oaxaca, México". Voces y Silencios: Revista Latinoamericana de Educación. Revista de Educación de la Facultad de los Andes. https://vocesysilencios.uniandes.edu.co/index.php/vys **Velasco Zárate, K.**, Gutiérrez Lorenzo, A., Silva García, F.G., Ramírez Olivera, N (2015) Revitalizing the original language in Teotitlán del Valle: Telling a story in Zapotec. International Conference of Education, Research and Innovation. ICERI 2015 Proceedings https://library.iated.org/publications/ICERI2015

Velasco Zárate, K. (2006) Mood determined specificity. GASLA 2006.Abstract of Mood-Determined Specificity in L2 Spanish: Evidence from L1 Japanese and English Speakers, Paper 1496 published by Cascadilla Proceedings Project (lingref.com)

CAPÍTULO DE LIBRO:

Velasco Zárate, K. (2023). "La traducción colaborativa de un texto informativo de Wikipedia en un curso para traductores en formación". (Coords.) Kalinka Velasco Zárate, J. Erbey Mendoza Negrete, Rodrigo Pardo Fernández. Estudios en Lengua, Literatura y Traducción. (pp 133-157). Plan de Mejora MLLT-SNP 2021-2023, Facultad de Idiomas UABJO-Endora Editorial.

Velasco Zárate, K., Peralta Sollano, A; García Martínez, A (2021) "Pasado y presente en las actitudes y valores hacia las lenguas en San Lucas Quiaviní, Tlacolula, Oax.: implicaciones para la implementación de la política educativa actual". (Coords.) Luis Rodolfo Ibarra Rivas, María del Carmen Díaz Mejía, Patricia Roitman Genoud, Sara Miriam González Ramírez. Política Educativa: Debates, acuerdos y omisiones. (pp. 265-297) Facultad de Psicología-UAQ. Plaza Valdés. https://plazayvaldes.com.mx/educacion/1265-politica-educativa-debates-acuerdos-y-omisiones-9786078788163.html

Velasco Zárate, K., Ramírez Jiménez, S. (2017) "Diferenciación de la instrucción del zapoteco/didxaza de TdV como segunda lengua" En Virginia Reyes de la Cruz y Ana Margarita Alvarado Juárez (Eds.) La educación en México. Escenarios y desafíos (p. 157-182). Red de cuerpos Académicos en Políticas Educativas-IISUABJO, México: Juan Pablos Editor https://www.juanpabloseditor.net/fullscreen-page/comp-j9d47rpt/49589554-05cf-440a-8ba2-208b44c667b9/1/%3Fi%3D1%26p%3Dfo0zc%26s%3Dstyle-jesy5toc

Velasco Zárate, K. (2013) EFECTIVENESS OF COMPOUND FOCUS ON FORM INSTRUCTION IN THE LEARNING OF ENGLISH PAST AND PRESENT. Temas de Lingüística aplicada en Universidades Mexicanas.UQROO.Editors: Méndez López Maritza G., Perales Escudero Moisés D., Peña Aguilar Argelia Effectiveness of compound focus on form instruction in the learning of English past and present perfect tenses in a foreign language classroom. (2013) (researchgate.net)

LIBRO:

Kalinka Velasco Zárate, J. Erbey Mendoza Negrete, Rodrigo Pardo Fernández**.** (Coords.) (2023) Estudios en Lengua, Literatura y Traducción. Plan de Mejora MLLT-SNP 2021-2023, Facultad de Idiomas UABJO-Endora Editorial.

Velasco Zárate, K (2015). Manual de Técnicas y Estrategias de lecto-escritura en español como segunda lengua. Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca. Ed. Corporativo Intermédica S.A. de C.V.ISBN: 978-607-9061-296

Mtra. Ma. del Sagrario Velasco García-Facultad Idiomas **UABJO**	**ARTÍCULOS DIVULGACIÓN/DIFUSIÓN:** Vásquez Jiménez, M. & **Velasco García, Ma. Sagra**rio. (2017). La Traducción: Dos experiencias de enseñanza en Oaxaca. *Revista Blanco y Negro: La traducción*, 7 (2) 3-6. https://drive.google.com/file/d/1pOWdUuX0C79VlyG4Q0PBTNTxW0rXytGF/vie **ARTÍCULOS ARBITRADOS, INDEXADOS:** **Velasco García, Ma. del S.**; Vásquez Jiménez M., Velasco Zárate, K. (2023) Análisis de la actividad traslativa en el proceso de elaboración de materiales para el aprendizaje de zapoteco como L2. *Cadernos de Tradução*.pp.1-32. https://doi.org/10.5007/2175-7968.2023.e91611 ISSN 2175-7968.